

6208 1 / 2

Koninkrijk België

Royaume de Belgique

FOD BINNENLANDSE ZAKEN

SPF INTÉRIEUR

FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID
VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

SPF SANTÉ PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA
CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de voorwaarden voor installatie, onderhoud en gebruik van alarmsystemen en beheer van alarmcentrales

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2007 fixant les conditions d'installation, d'entretien et d'utilisation des systèmes d'alarme et de gestion de centraux d'alarme

Filip, Koning der Belgen,

Philippe, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

À tous, présents et à venir,

ONZE GROET.

SALUT.

Gelet op de wet vantot regeling van de private en bijzondere veiligheid, de artikelen 32, 89 en 155;

Vu la loi duréglementant la sécurité privée et particulière, les articles 32 ; 89 et 155;

Gelet op de gedelegeerde verordening (EU) nr. 305/2013 van de Commissie van 26 november 2012 tot aanvulling van Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad, wat de geharmoniseerde voorziening in de gehele Unie van een interoperable eCall betreft;

Vu le règlement délégué (UE) n° 305/2013 de la Commission du 26 novembre 2012 complétant la directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la mise à disposition harmonisée d'un service d'appel d'urgence (eCall) interopérable dans toute l'Union européenne;

Gelet op het besluit nr. 585/2014/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei

Vu la décision n° 585/2014/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 concernant

2014 inzake de uitrol van de interoperabele eCall-dienst in de hele Europese Unie;

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op 29 mei 2017, met toepassing van artikel 5 van richtlijn 2015/1535 van het Europees parlement en de Raad van 9 september 2015 betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op het advies ... van de Raad van State gegeven op .. met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van de State;

Op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de voorwaarden voor installatie, onderhoud en gebruik van alarmsystemen en beheer van alarmcentrales wordt aangevuld met de bepalingen onder 23° tot en met en 34°, luidende:

“23° “ITS-kaderwet” : de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van private en bijzondere veiligheid;

24° “particuliere eCall” : een oproep zoals bedoeld in artikel 3, 22 van de ITS-kaderwet;”

25° “eCall-alarmcentrale” : de oproepcentrale van de particuliere ITS-dienstaanbieder die de particuliere eCall verwerkt en die overeenkomstig artikel 1, §1, 4°, van de wet, hiervoor een vergunning heeft bekomen van de minister van Binnenlandse Zaken”;

le déploiement d'un service eCall interopérable dans toute l'Union européenne ;

Vu la communication à la Commission européenne, le 29 mai 2017, en application de l'article 5 de la directive 2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Vu l'avis ... du Conseil d'État, donné le ... en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 avril 2007 fixant les conditions d'installation, d'entretien et d'utilisation des systèmes d'alarme et de gestion de centraux d'alarme est complété des dispositions allant du point 23° au point 34° inclus, énoncées comme suit :

“ 23° “loi-cadre STI” : la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière ;

24° “eCall privé” : un appel tel que visé à l'article 3, 22, de la loi-cadre STI ;

25° “centrale d'alarme eCall” : la centrale d'appel du prestataire privé de services STI qui traite l'eCall privé et qui, conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 4°, de la loi, a obtenu une autorisation à cet effet du Ministre de l'Intérieur;

26° “centrum 112/100” : een zelfstandige meldkamer die deel uitmaakt van de centra 112 zoals bedoeld in de wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112 en die de dringende medische en brandweer gerelateerde noodoproepen behandelt die betrekking hebben op incidenten in een omschreven regio;

27° “SICAD” : de communicatie- en informatiedienst van een arrondissement, bedoeld in artikel 93, §2, 3° van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, die bevoegd is voor de behandeling van de dringende politionele noodoproepen”;

28° “de bevoegde beheerscentrale van noodoproepen” of afgekort “de bevoegde beheerscentrale” : hetzij het centrum 112/100, hetzij de SICAD dat bevoegd is voor de afhandeling van de noodoproep gelet op de aard en de lokalisatie van het incident;

29° “TPS-norm” : de norm NBN EN 16102 “Intelligente transportsystemen - eCall - Exploitatievereisten voor ondersteuning van derden”;

30° “verplichte gegevens” : de gegevens die moeten opgenomen zijn in het “geheel van gegevens TPS eCall” (Engels : TPS eCall Set of Data), zoals bedoeld in § 7.4 van de TPS-norm, vervolledigd met het oproepnummer van het voertuig (Engels : VehiclePhoneNumber);

31° “nuttige gegevens” : de optionele gegevens opgenomen in de “TPS eCall Set of Data”, zoals bedoeld in § 7.4 van de TPS-norm, die van nut kunnen zijn voor de bevoegde beheerscentrale, in het bijzonder de beschrijving van het incident zoals bedoeld in artikel 25/8, 8° en de gegevens die desgevallend door de Minister werden gedefinieerd als nuttige gegevens;

26° “centre 112/100” : un centre d’appel indépendant qui fait partie du centre 112 tel que visé dans la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l’agence 112 et qui traite les appels d’urgence médicaux et liés aux services d’incendie relatifs à des incidents dans une région définie;

27° “SICAD” : le service de communication et d’information d’un arrondissement, visé à l’article 93, §2, 3° de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui est compétent pour le traitement des appels d’urgence policiers”;

28° “la centrale de gestion des appels d’urgence compétente” ou en abrégé “la centrale de gestion compétente” : soit le centre 112/100, soit le SICAD qui est compétent pour le traitement de l’appel d’urgence selon la nature et la localisation de l’incident ;

29° “norme TPS” : la norme NBN EN 16102 “Systèmes de transport intelligents - eCall - Exigences opérationnelles des services eCall de fournisseurs privés”;

30° “données obligatoires” : les données qui sont obligatoirement reprises dans l’ “ensemble de données TPS eCall” (en Anglais : TPS-eCall set of data), telles que visées au § 7.4 de la norme TPS, complétées par le Numéro d’Appel du Véhicule (en Anglais : VehiclePhoneNumber) ;

31° “données utiles” : les données optionnelles reprises dans le “TPS eCall Set of Data”, telles que visées au § 7.4 de la norme TPS, qui peuvent être utiles pour la centrale de gestion compétente, en particulier la description de l’incident, telle que visée à l’article 25/8, 8°, ainsi que les données ayant le cas échéant été définies comme utiles par le Ministre;

32° “infrastructuurbeheerder” : de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D. bedoeld in artikel 2 van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten;

33° “betrouwbare lokalisatie” : informatie die toelaat om de plaats te bepalen waarnaar eventueel hulpdiensten moeten worden gestuurd opdat deze binnen de gebruikelijke aanrijtijd of interventietijd de plaats van het incident kunnen vinden, zoals een recente en betrouwbare positiebepaling door middel van satellieten, een correct adres, een kruispunt;.

34° “directie 112” : de directie 112 van de algemene directie Civiele Veiligheid van de federale overheidsdienst binnenlandse zaken.”

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt na artikel 25 een hoofdstuk IIIbis ingevoegd, luidende:

“ HOOFDSTUK IIIbis. - Bepalingen uitsluitend van toepassing op eCall-alarmcentrales :

Art. 25/1. De operatoren van openbare mobiele elektronische communicatienetwerken en de verstrekkers van openbare mobiele elektronische communicatiediensten in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, schakelen de particuliere eCalls naar een eCall-alarmcentrale door die deze eCalls afwikkelt als beschreven in dit besluit.

“Art. 25/2. De eCall-alarmcentrale die een particuliere eCall ontvangt, evalueert de oproep en de ontvangen gegevens. Ze maakt de oproep samen met de verplichte en nuttige gegevens kosteloos over aan de bevoegde beheerscentrale indien aan de voorwaarden van artikel 25/3 is voldaan. Hierbij volgt ze de procedure zoals omschreven in dit hoofdstuk.

Art. 25/3. De eCall-alarmcentrale mag de op-

32° “gestionnaire d’infrastructure” : la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D. visée à l’article 2 de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité ;

33° “ localisation fiable ” : l’information qui permet de déterminer le lieu où les services de secours doivent être éventuellement dépêchés de sorte qu’ils puissent trouver le lieu de l’incident dans un délai d’attente ou d’intervention habituel, telle qu’une localisation par satellite récente et fiable, une adresse correcte, un carrefour ;

34° ” direction 112“ : la direction 112 de la direction générale Sécurité Civile du service public fédéral Intérieur.“

Art. 2. Dans le même arrêté, un chapitre IIIbis est inséré après l’article 25, énoncé comme suit :

“ CHAPITRE IIIbis. – Dispositions qui s’appliquent uniquement aux centrales d’alarme eCall :

Art. 25/1. Les opérateurs de réseaux publics de communication électronique mobile et les fournisseurs de services publics de communication électronique mobile au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques , acheminent les eCall privés vers une centrale d’alarme eCall qui traite ces eCalls conformément aux dispositions du présent arrêté.

Art. 25/2. La centrale d’alarme eCall qui reçoit un eCall privé, évalue l’appel et les données reçues. Elle transmet sans frais l’appel accompagné des données obligatoires et utiles à la centrale de gestion compétente s’il est satisfait aux conditions de l’article 25/3. Dans ce cadre, elle suit la procédure telle que décrite dans le présent chapitre.

Art. 25/3. La centrale d’alarme eCall ne peut

roep en de verplichte en nuttige gegevens slechts dan overmaken aan de bevoegde beheerscentrale, indien aan volgende voorwaarden cumulatief voldaan is:

1° De oproep is het gevolg van een noodsituatie waarin inzittenden van een voertuig verkeren, zoals bedoeld in artikel 25/4, §1, 2°;

2°. Deze situatie is in deze mate urgent dat de tussenkomst ter plaatse van dringende geneeskundige hulpverlening, de brandweer of de politie noodzakelijk is;

3°. De plaats waar het voertuig zich bevindt, kan op een betrouwbare manier worden bepaald en deze plaats situeert zich op het Belgisch grondgebied.

Art. 25/4. §1. Teneinde na te gaan of aan al de voorwaarden, bedoeld in artikel 25/3, voldaan is, handelt de eCall-alarmcentrale die een particuliere eCall heeft ontvangen, als volgt:

1° Ze probeert in spraakcontact te komen met de inzittende(n) van het voertuig en start gelijktijdig de registratie van de oproep;

2° Indien een spraakcontact kan opgemaakt worden, gaat ze met de inzittende(n) van het voertuig na of aan de voorwaarden 1° en 2° van art. 25/3, voldaan is en bepaalt desgevallend de aard van het incident.

Indien er door de inzittende(n) melding wordt gemaakt van één of meerdere gewonde(n) of van rook of vuur of van een gekneld persoon is er sprake van een noodsituatie voor een centrum 112/100.

transmettre l'appel et les données obligatoires et utiles à la centrale de gestion compétente, que s'il est satisfait de façon cumulative aux conditions suivantes :

1° L'appel est la conséquence d'une situation d'urgence impliquant les occupants d'un véhicule, telle que visée à l'article 25/4, §1, 2°;

2°. Cette situation est à ce point urgente que l'intervention sur place de l'aide médicale urgente, des services d'incendie ou des services de police s'avère nécessaire;

3°. Le lieu où se trouve le véhicule peut être déterminé de manière fiable et ce lieu se situe sur le territoire belge.

Art. 25/4. §1^{er}. Afin de vérifier s'il est satisfait à toutes les conditions stipulées à l'article 25/3, la centrale d'alarme eCall qui a reçu un eCall privé agit comme suit :

1° Elle tente d'établir un contact vocal avec le ou les occupants du véhicule et entame simultanément l'enregistrement de l'appel;

2° Si un contact vocal peut être établi, elle vérifie avec le ou les occupants du véhicule s'il est satisfait aux conditions 1° et 2° de l'article 25/3 et détermine le cas échéant la nature de l'incident.

Si le ou les occupants mentionnent la présence d'un ou de plusieurs blessés ou de fumée ou feu ou d'une personne coincée dans le véhicule, il est question d'une situation d'urgence pour un centre 112/100.

Indien er, bij afwezigheid van één of meerdere gewonde(n) of van rook of vuur of van een gekneld persoon, door de inzittende(n) contact met de politie wordt gevraagd is er sprake van een noodsituatie voor een SICAD.

Indien er geen spraakcontact is, beschouwt ze dat de voorwaarden 1° en 2° van art. 25/3 vervuld zijn enkel in noodsituaties zoals bepaald door de Minister van Binnenlandse zaken. De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de gegevens afkomstig van het voertuig aan de hand waarvan een noodsituatie wordt herkend en telkens of het een noodsituatie is voor een centrum 112/100 of voor een SICAD.

3° Ze tracht tenminste twee maal om het voertuig betrouwbaar te lokaliseren, hetzij door middel van betrouwbare XY-coördinaten, hetzij door mondelinge informatie, afkomstig van de inzittende(n) van het voertuig.

§2. Indien de alarmcentrale vaststelt dat de voorwaarden bedoeld in artikel 25/3 vervuld zijn, voert ze de operaties bedoeld in artikel 25/5 uit.

Indien de alarmcentrale vaststelt dat de voorwaarden 1° en/of 2° bedoeld in artikel 25/3 niet vervuld zijn, archiveert ze de ontvangen eCall overeenkomstig artikel 25/13.

Indien de alarmcentrale vaststelt dat enkel voorwaarde 3° niet vervuld is en indien het gaat om een noodsituatie voor een centrum 112/100, handelt de alarmcentrale als volgt:

1°. Indien de alarmcentrale de provincie of de gemeente kent van de plaats waar het voertuig zich bevindt, dan bepaalt ze de bevoegde beheerscentrale aan de hand van deze informatie

Si, en l'absence d'un ou de plusieurs blessés, de fumée ou de feu ou d'une personne coincée dans le véhicule, le ou les occupants du véhicule demandent à être en contact avec la police, il est question d'une situation d'urgence pour un SICAD.

En l'absence de contact vocal, elle considère que les conditions 1° et 2° de l'article 25/3 sont remplies uniquement dans les situations d'urgence telles que définies par le Ministre de l'Intérieur. Le Ministre de l'intérieur détermine les données provenant du véhicule grâce auxquelles une situation d'urgence est reconnue et, au cas par cas, s'il s'agit d'une situation d'urgence pour un centre 112/100 ou pour un SICAD.

3° Elle tente au moins à deux reprises de localiser de manière fiable le véhicule, soit au moyen de coordonnées XY fiables, soit à l'aide des informations orales émanant du ou des occupants du véhicule.

§2. Si la centrale d'alarme eCall constate qu'il est satisfait aux conditions visées à l'art. 25/3, elle effectue les opérations visées à l'article 25/5.

Si la centrale d'alarme eCall constate que les conditions 1° et/ou 2° visées à l'article 25/3 ne sont pas remplies, elle procède à l'archivage de l'eCall reçu conformément à l'article 25/13.

Si la centrale d'alarme détermine qu'il n'y a que la condition 3 qui n'est pas remplie et si il y a une situation d'urgence pour un centre 112/100 et si la centrale d'alarme a une indication que le lieu où le véhicule se trouve, se situe sur le territoire belge, ils agiront comme suit :

1° Si la centrale d'alarme connaît la province ou la commune dans laquelle se trouve le véhicule, elle détermine la centrale de gestion compétente sur base de ces informations et conduit les opé-

en voert ze de operaties uit bedoeld in artikel 25/5, punt 2 tot en met punt 7.

2°. Indien de alarmcentrale niet de provincie en evenmin de gemeente kent van de plaats waar het voertuig zich bevindt maar indicaties heeft dat de plaats waar het voertuig zich bevindt zich situeert op het Belgisch grondgebied, dan bepaalt ze de bevoegde beheerscentrale volgens de richtlijnen van de directie 112 en voert ze de operaties uit bedoeld in artikel 25/5, punt 2 tot en met 7.

Art. 25/5. Nadat de eCall-alarmcentrale heeft vastgesteld dat aan de voorwaarden bedoeld in art. 25/3 voldaan is, stelt ze volgende handelingen :

1°. Ze bepaalt, in functie van de aard van het incident en aan de hand van de betrouwbare lokalisatie van het voertuig, de bevoegde beheerscentrale.

2°. Ze zet, in geval van spraakcontact met de inzittende(n) van het voertuig, de oproeper in wacht.

3°. Ze stuurt de verplichte en de beschikbare nuttige gegevens door naar de bevoegde beheerscentrale volgens de connectiviteitsbepalingen van art. 25/8.

4°. Ze belt, in overeenstemming met de connectiviteitsbepalingen van art. 25/8, de bevoegde beheerscentrale, meldt beknopt het incident, stelt de inzittende(n) van het voertuig in verbinding met de operator van de bevoegde beheerscentrale en trekt zichzelf terug uit het gesprek behalve indien de operator van de bevoegde beheerscentrale haar vraagt om in het gesprek te blijven om taalondersteuning te bieden of om iedere andere reden.

De alarmcentrale volgt, tijdens de procedure bedoeld in het eerste lid, de eventuele instructies van de operator van de bevoegde beheerscentrale.

rations visées à l'article 25/5, point 2 à 7 inclus.

2° Si la centrale d'alarme ne connaît pas la province ni la commune dans laquelle se trouve le véhicule, elle détermine la centrale de gestion compétente sur base de directive de la direction 112 et conduit les opérations visées à l'article 25/5, point 2 à 7 inclus.

Art. 25/5. La centrale d'alarme eCall, après avoir constaté qu'il est satisfait aux conditions visées à l'art. 25/3, effectue les opérations suivantes :

1°. Elle détermine la centrale de gestion compétente en fonction de la nature de l'incident et à l'aide de la localisation fiable du véhicule.

2°. En cas de contact vocal avec le ou les occupants du véhicule, elle met l'appelant en attente.

3°. Elle transmet les données obligatoires et les données utiles disponibles à la centrale de gestion compétente conformément aux dispositions de l'art. 25/8 relatives à la connectivité.

4°. Conformément aux dispositions de l'art. 25/8 relatives à la connectivité, elle appelle la centrale de gestion compétente, décrit l'incident de manière sommaire, met le ou les occupants du véhicule en contact avec l'opérateur de la centrale de gestion compétente et quitte la conversation sauf si l'opérateur de la centrale de gestion compétente lui demande de rester dans la conversation pour apporter son soutien linguistique ou pour toute autre raison.

La centrale d'alarme suit, au cours de la procédure visée à l'alinéa 1er, les instructions éventuelles de l'opérateur de la centrale de gestion compétente.

5°. Indien ze na de gestelde handelingen bedoeld in 3° en 4° zou vernemen dat het niet om een noodsituatie gaat of dat het urgente karakter van de situatie niet meer aanwezig is, dan meldt de alarmcentrale dit zo snel mogelijk aan de bevoegde beheerscentrale ter annulatie van de eventueel door de beheerscentrale uitgestuurde middelen.

6°. Indien ze bij het opbellen van de bevoegde beheerscentrale conform punt 4° of 5° een ingesproken boodschap hoort, volgt ze de instructies van de gesproken boodschap.

Indien ze bij het opbellen van de bevoegde beheerscentrale conform punt 4° de bezettoon hoort, meldt ze aan de inzittende(n) dat de gegevens elektronisch werden overgemaakt aan de beheerscentrale en voert ze de stappen 3. tot en met 5. opnieuw uit na een pauze van 2 minuten.

7°. Indien de communicatie tussen de eCall-alarmcentrale en de bevoegde beheerscentrale onverwacht onderbroken wordt, contacteert de eCall-alarmcentrale van zodra mogelijk opnieuw de bevoegde beheerscentrale teneinde de stappen bedoeld in dit artikel te kunnen uitvoeren.

Art. 25/6. Op verzoek van de operator van de bevoegde beheerscentrale, laat de eCall-alarmcentrale de geluidsopname van het gesprek met de inzittende(n) opnieuw horen.

Art. 25/7. Op het einde van de procedure bedoeld in de artikelen 25/4 en 25/5, archiveert de eCall-alarmcentrale de ontvangen eCall, overeenkomstig artikel 25/13.

Art. 25/8. Voor de connectiviteit inzake spraak en het versturen van verplichte en nuttige gegevens tussen de eCall-alarmcentrale en de beheerscentrales gelden de volgende regels:

5°. Si, après avoir effectué les opérations visées aux points 3° et 4°, elle apprend qu'il ne s'agit pas d'une situation d'urgence ou que le caractère urgent de la situation n'est plus d'actualité, elle le signale le plus rapidement possible à la centrale de gestion compétente en vue d'annuler les moyens éventuellement envoyés par cette dernière.

6°. Si, en appelant la centrale de gestion compétente conformément au point 4° ou 5°, elle entend un message préenregistré elle suit les instructions données par ce message.

Si, en appelant la centrale de gestion compétente conformément au point 4°, la centrale d'alarme eCall entend la tonalité "occupée", elle signale à l'occupant ou aux occupants du véhicule que les informations ont été transmises à la centrale de gestion par voie électronique et ré-exécute les étapes 3. à 5. après une pause de 2 minutes.

7°. Si la communication entre la centrale d'alarme eCall et la centrale de gestion compétente est interrompue de manière inopinée, la centrale d'alarme eCall recontacte la centrale de gestion compétente dès que possible afin de mener à bien les étapes visées dans le présent article.

Art. 25/6. À la demande de l'opérateur de la centrale de gestion compétente, la centrale d'alarme eCall lui fait écouter l'enregistrement de la conversation avec le ou les occupants.

Art. 25/7. A la fin de la procédure prévue aux articles 25/4 et 25/5, la centrale d'alarme eCall procède à l'archivage de l'eCall reçu, conformément à l'article 25/13.

Art. 25/8. Pour la connectivité en matière de contact vocal et de données obligatoires et utiles entre la centrale d'alarme eCall et les centrales de gestion, les règles suivantes sont applicables :

1° De oproep naar de bevoegde beheerscentrale en het doorsturen van de verplichte en nuttige gegevens vindt uitsluitend plaats via de infrastructuur van de infrastructuurbeheerder en op basis van een schriftelijke overeenkomst tussen de eCall-alarmcentrale en de infrastructuurbeheerder.

2° De eCall-alarmcentrale dient een interface te installeren die toelaat om zowel de spraak als de gegevens af te leveren via een netwerk bepaald door de infrastructuurbeheerder. De eCall-alarmcentrale dient de netwerkkaparaatuur van de infrastructuurbeheerder te hosten en te zorgen voor de verbinding met de telefonie- en data-applicaties waarmee de particuliere eCalls worden verwerkt.

3° De spraak dient afgeleverd te worden via een datastroom volgens specificaties van de infrastructuurbeheerder.

4° De eCall-alarmcentrale staat in voor de kosten van de installatie, de werking en het onderhoud van de netwerkkaparaatuur, het hosten en de verbinding zoals bedoeld in 2°.

5° Bij het doorgeven van de oproep dient de eCall-alarmcentrale de originele identificatie van het oproepende nummer van het voertuig (Engels: VehiclePhoneNumber) als identificatie van de oproeper (Engels: Calling Line Identification) door te geven aan de beheerscentrale.

6° De eCall-alarmcentrale gebruikt voor het versturen van de verplichte en nuttige gegevens uitsluitend het web service protocol van bijlage A van de TPS-norm.

7° De eCall-alarmcentrale gebruikt het "PSAP emergency TSD-Push address" bedoeld in §10.2 van de TPS-norm dat wordt vastgelegd door de infrastructuurbeheerder.

8° De eCall-alarmcentrale voorziet in de TPS eCall Set of Data zoals bedoeld in § 7.4 van de TPS-norm een veld IncidentDescription en re-

1° L'appel vers la centrale de gestion compétente et la transmission des données obligatoires et utiles se font exclusivement par le biais de l'infrastructure du gestionnaire d'infrastructure et sur la base d'un accord écrit entre la centrale d'alarme eCall et le gestionnaire d'infrastructure.

2° La centrale d'alarme eCall doit installer une interface qui permet de transmettre tant le contact vocal que les données par le biais d'un réseau déterminé par le gestionnaire d'infrastructure. La centrale d'alarme eCall doit héberger l'appareillage de réseau du gestionnaire d'infrastructure et veiller à la liaison avec les applications de téléphonie et de data avec lesquelles les eCalls privés sont traités.

3° Le contact vocal doit être transmis par le biais d'un flux de données selon les spécifications du gestionnaire d'infrastructure.

4° La centrale d'alarme eCall se charge des frais d'installation, de fonctionnement et de l'entretien de l'appareillage de réseau, de l'hébergement et de la liaison tels que visés au point 2°.

5° Lorsqu'elle transfère l'appel, la centrale d'alarme eCall doit transmettre à la centrale de gestion le numéro d'appel du véhicule (en anglais : VehiclePhoneNumber) comme identification originale de la ligne appelante (en anglais : Calling Line Identification).

6° La centrale d'alarme eCall utilise exclusivement le protocole service web de l'annexe A de la norme TPS pour l'envoi des données obligatoires et utiles.

7° La centrale d'alarme eCall utilise la "PSAP emergency TSD-Push address" visée au § 10.2 de la norme TPS qui est établie par le gestionnaire de l'infrastructure.

8° La centrale d'alarme eCall prévoit un champ " IncidentDescription " dans le " TPS eCall Set of Data " tel que visé au § 7.4 de la norme TPS et y

gistreert hierin beknopt de nuttige informatie afkomstig van de inzittende(n) van het voertuig. Dit veld behoort tot de nuttige gegevens.

Art. 25/9. De taal van de communicatie tussen de eCall-alarmcentrale en de bevoegde beheerscentrale, is deze waarin de operator van de bevoegde beheerscentrale zich voorstelt. Indien de inzittende van het voertuig een andere taal spreekt, staat de eCall-alarmcentrale in voor de vertaling in de taal van de operator van de bevoegde beheerscentrale of minstens voor het vergemakkelijken van de communicatie tussen de inzittende(n) van het voertuig en de operator van de beheerscentrale.

Art. 25/10. De eCall-alarmcentrale leeft de bepalingen na van de TPS-norm voor zover ze niet in tegenspraak zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk.

De conformiteitsbeoordeling bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van .. betreffende de minimumvereisten inzake personeel en organisatorische, infrastructurele en technische middelen voor de uitoefening van de bewakingsactiviteit beheer van alarmcentrales houdt eveneens rekening met de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 25/11. De infrastructuurbeheerder installeert de netwerkkapparatuur waarvan sprake in art. 25/5, 2° uitsluitend ten behoeve van eCall-alarmcentrales die een vergunning hebben bekomen van de Minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig artikel 1, § 1, 4° van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

Art. 25/12. Geen enkele kost, die voortvloeit uit de toepassing van dit hoofdstuk, kan op enigerlei wijze worden aangerekend aan de bevoegde beheerscentrales, aan de Belgische overheid in het algemeen of aan de infrastructuurbeheerder.

enregistre de manière sommaire les informations utiles qui émanent du ou des occupants du véhicule. Ce champ appartient aux données utiles.

Art. 25/9. La langue de la communication entre la centrale d'alarme eCall et la centrale de gestion compétente est celle dans laquelle l'opérateur de la centrale de gestion compétente se présente. Si l'occupant du véhicule parle une autre langue, la centrale d'alarme eCall se charge de la traduction dans la langue de l'opérateur de la centrale de gestion compétente ou tout du moins de faciliter la communication entre l'occupant ou les occupants du véhicule et l'opérateur de la centrale de gestion.

Art. 25/10. La centrale d'alarme eCall respecte les dispositions de la norme TPS pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions du présent chapitre.

L'évaluation de la conformité visée à l'article 12 de l'arrêté royal du ... relatif aux exigences minimales en matière de personnel et de moyens organisationnels, techniques et d'infrastructure pour l'exercice de l'activité de gardiennage "gestion des centraux d'alarme" tient également compte des dispositions du présent chapitre.

Art. 25/11. Le gestionnaire d'infrastructure installe l'appareillage de réseau dont il est question à l'art. 25/5, 2°, exclusivement au profit des centrales d'alarmes eCall ayant obtenu l'autorisation du Ministre de l'Intérieur conformément à l'article 1^{er}, §1^{er}, 4°, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière.

Art. 25/12. Aucun frais découlant de l'application du présent chapitre ne peut être mis d'une manière ou d'une autre à charge des centrales de gestion compétentes, des autorités belges de manière générale ou du gestionnaire d'infrastructure.

Art. 25/13. De eCall-alarmcentrale bewaart gedurende een periode van twee jaar vanaf de dag van een particuliere eCall, de gegevens die in het logboek, bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 maart 2017 betreffende de minimumvereisten inzake personeel en organisatorische, technische en infrastructurele middelen voor de uitoefening van de bewakingsactiviteit beheer van alarmcentrales, geregistreerd werden, met inbegrip van de verplichte en nuttige gegevens. Ze houdt deze gegevens ter beschikking van de administratie.

Art. 25/14. Ten laatste op 1 maart van elk jaar, maakt de eCall-alarmcentrale een geanonimiseerd overzicht over aan de administratie van het aantal oproepen dat gedurende het voorbije burgerlijk jaar werd overgemaakt aan elke bevoegde beheerscentrale en van het aantal oproepen dat niet werd overgemaakt. Per oproep wordt de tijd vermeld tussen ontvangst van de oproep en, in voorkomend geval, de oproep naar de beheerscentrale.

In deze overzichten wordt een onderscheid gemaakt overeenkomstig elke waarde voor de "emergency service category value", zoals bedoeld in de ITS-kaderwet, en tussen automatische dan wel manueel gegenereerde eCalls.

De alarmcentrale maakt eveneens bij deze gelegenheid een overzicht over van het aantal keer, per maand, waarin voorwaarde 3. bedoeld in artikel 25/4 niet vervuld was en operaties bedoeld in artikel 25/5 werden uitgevoerd, met vermelding van de bevoegde beheerscentrale.

Art. 25/13. La centrale d'alarme eCall conserve pendant une période de deux ans à partir du jour d'un eCall privé, les données enregistrées dans le journal de bord numérique visé à l'article 7 de l'arrêté royal du 20 mars 2017 relatif au nombre minimum de personnel et aux moyens organisationnels, techniques et d'infrastructure pour l'exercice de l'activité de gardiennage et de gestion de centraux d'alarme, en ce compris les données obligatoires et utiles. Elle tient ces données à la disposition de l'administration.

Art. 25/14. Au plus tard le 1^{er} mars de chaque année, la centrale d'alarme eCall communique à l'administration un aperçu anonymisé du nombre d'appels qui ont été transmis au cours de l'année civile écoulée à chaque centrale de gestion compétente et du nombre d'appels qui n'ont pas été transmis. Par appel, est mentionné le temps entre la réception de l'appel et, le cas échéant, l'appel à la centrale de gestion.

Dans ces aperçus, une distinction est opérée en fonction de chaque valeur de catégorie de service d'urgence, telles que visées dans la loi-cadre STI, et entre les appels eCalls automatiques ou générés manuellement.

La centrale d'alarme fournit également à cette occasion un aperçu, par mois, du nombre de fois que la condition 3 visée à l'article 25/4 n'a pas été remplie et que les opérations visées à l'article 25/5 ont été réalisées, indiquant la centrale de gestion compétente.

Art. 3. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en de minister bevoegd voor volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Le ministre qui a l'intérieur dans ses attributions et le ministre qui a la santé publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te ...

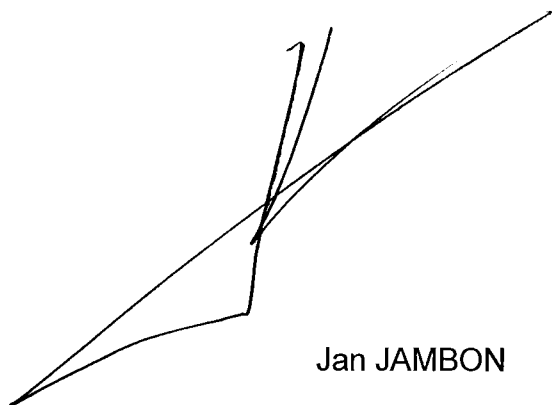
Donné à ...

Van Koningswege :

Par le Roi :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Le Ministre de l'Intérieur,

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sweeping strokes that form a stylized, somewhat abstract shape. The signature is positioned above the printed name 'Jan JAMBON'.

Jan JAMBON

De Minister van Volksgezondheid,

Le Ministre de la Santé publique,

Maggie DE BLOCK